



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance

**PROJEKT LIGJI PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-222 PËR ADMINISTRATËN TATIMORE
DHE PROCEDURAT, TË NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-102**

**NACRT ZAKON O DOPUNAMA I IZMENAMA ZAKONA BR. 03/L-222 O PORESKOJ ADMINISTRACIJI I
PROCEDURE, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-102**

**DRAFTLAW ON AMENDMENT AND ADDENDA TO THE LAW NO 03/L-222 ON TAX ADMINISTRATION AND
PROCEDURES, AS AMENDED AND REVISED BY LAW NO. 04/L-102**

<p>PROJEKTLIGJI PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-222 MBI ADMINISTRATËN TATIMORE DHE PROCEDURAT, TË NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-102</p> <p>Kuvendi i Republikës së Kosovës;</p> <p>Bazuar në Nenin 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton</p>	<p>NACRT ZAKON O DOPUNAMA I IZMENAMA ZAKONA BR. 03/L-222 O PORESKOJ ADMINISTRACIJI I PROCEDURE, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-102</p> <p>Skupština Republike Kosova;</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja</p>	<p>DRAFTLAW ON AMENDMENT AND ADDENDA TO THE LAW NO 03/L-222 ON TAX ADMINISTRATION AND PROCEDURES, AS AMENDED AND REVISED BY LAW NO. 04/L-102</p> <p>The Assembly of the Republic of Kosovo;</p> <p>Based on Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Hereby adopts</p>
<p>LIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-222 PËR ADMINISTRATËN TATIMORE DHE PROCEDURAT, TË NDRYSHUAR DHE PLOTËSUAR ME LIGJIN NR. 04/L-102</p> <p>Neni 1</p> <p>1. Qëllimi i këtij ligjit është plotësimi dhe ndryshimi i Ligji nr. 03/L-222 për Administratën Tatimore dhe Procedurat, të</p>	<p>ZAKON O DOPUNAMA I IZMENAMA ZAKONA BR. 03/L-222 O PORESKOJ ADMINISTRACIJI I PROCEDURE, IZMENJEN I DOPUNJEN ZAKONOM BR. 04/L-102</p> <p>Član 1</p> <p>1. Cilj ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 03/L-222 o Poreskoj administraciji i procedurama, izmenjen i</p>	<p>LAW ON AMENDMENT AND ADDENDA TO THE LAW NO 03/L-222 ON TAX ADMINISTRATION AND PROCEDURES, AS AMENDED AND REVISED BY LAW NO. 04/L-102</p> <p>Article 1</p> <p>1. The purpose of this law is to effect amend and addenda to the Law No. 03/L-222 on Tax Administration and</p>

<p>ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-102.</p> <p>2. Termi “ligji bazik” i përdorur në dispozitat e këtij ligji i referohet i Ligjit nr. 03/L-222 për Administratën Tatimore dhe Procedurat, të ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 04/L-102.</p>	<p>dopunjen Zakonom br. 04/L-102.</p> <p>2. Termin “osnovni zakon” upotrebljen u odredbama ovog zakona odnosi se na Zakon br. 03/L-222 O Poreskoj administraciji i procedure, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04/L-102.</p>	<p>Procedures, as amended and revised by Law No. 04/L-102.</p> <p>2. The term “basic law” used in the provisions of this law shall refer to the Law No. 03/L-222 on Tax Administration and Procedures, as amended and revised by the Law no. 04/L-102.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>1. Në tërë tekstin e ligjit bazik fjala fjalët “Ministria e Ekonomisë dhe Financave (MEF)” zëvendësohet me “Ministria përkatëse për Financa (MF)”.</p> <p>2. Në tërë tekstin e ligjit bazik fjala fjalët “Ministri i Ekonomisë dhe Financave” zëvendësohet me fjalët “Ministri përkatës i Financave”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>1. Na celokupnom tekstu osnovnog zakona reč reči “Ministarstvo za privredu i finansije (MEF)” zamenjuje se sa “Dotično ministarstvo finansija (MF)”.</p> <p>2. Na celokupnom tekstu osnovnog zakona reč reči “Ministar za privredu i finansije (MEF)” zamenjuje se sa “Dotični ministar za finansije”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>1. Throughout the entire text of the basic law, the words “Ministry of Economy and Finance (MEF)” shall be replaced by “Respective Ministry of Finance (MF)”.</p> <p>2. Throughout the entire text of the basic law, the words “Minister of Economy and Finance” shall be replaced by “Respective Minister of Finance”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Neni 1A i ligjit bazik fshihet në tërësi.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Član 1A osnovnog zakona briše se u potpunosti.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Article 1A of the basic law shall be deleted entirely.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Në Nenin 8 të ligjit bazik, paragrafi 3.5., fjalët “sipas nenit 36” zëvendësohet me</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>U članu 8 osnovnog zakona, stav 3.5., reči “prema članu 36” zamenjuju se</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>In Article 8 of the basic law, on paragraph 3.5, words “under Article 36” shall be</p>

<p>tekstin “sipas nenit 43”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Në Nenin 13 të ligjit bazik, paragrafi 3., teksti “pesëdhjetëmijë (50.000) euro” zëvendësohet me tekstin “mbi nivelin e pragut të regjistrimit kur tatimpaguesi duhet të regjistrohet për TVSH sipas Ligjit mbi Tatimin mbi Vlerën e Shtuar”.</p>	<p>tekstom “prema çlanu 43”.</p> <p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>U članu 13 osnovnog zakona, stav 3., tekst “pedeset hiljada (50.000) evra” zamenjuje se tekstom “iznad nivoa praga registracije kada poreski obveznik treba da se registruje za PDV prema Zakonu o porezu na dodatu vrednost”.</p>	<p>replaced with “under Article 43”.</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>In Article 13 of the basic law, on paragraph 3, the text “fifty thousand Euros (50,000)” shall be replaced with “above the threshold of taxpayer registration for VAT as prescribed by the Law on Value Added Tax”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Në Nenin 15, paragrafi 5, i versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik, fjalia “i nuk” do të zëvendësohen me fjalën “nuk”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>U članu 15, stav 5, verzija na albanskom jeziku osnovnog zakona, rečenica “i ne” zameniće se se rečju “ne”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>In Article 15, paragraph 5, of the version in Albanian of the basic law, the word “i nuk” shall be replaced with “nuk”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Në Nenin 16, paragrafi 2 i versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik, teksti “person që dominim apo/dhe kontroll operativ mbi një biznes apo një pasurie” do të zëvendësohen me tekstin “person që ka dominim apo/dhe kontroll operativ mbi një biznes apo një pasuri”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>U članu 16, stav 2 verzije na albanskom jeziku osnovnog zakona, tekst “osoba koja dominaciju ili/i operativnu kontrolu nad nekim biznisom ili imovinom” zameniće se tekstom “osoba koja ima vlast ili/i operativnu kontrolu nad nekim biznisom ili imovinom”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>In Article 16, paragraph 2 of the Albanian version of the basic law, the text “person që dominim apo/dhe kontroll operativ mbi një biznes apo një pasurie” shall be replaced to read “person që ka dominim apo/dhe kontroll operativ mbi një biznes apo një pasuri”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p>

<p>Në Nenin 18, paragrafi 5 i ligjit bazik, teksti “nën Pjesën I të këtij ligji”, zëvendësohen me tekstin “të këtij ligji”.</p>	<p>U çlanu 18, stav 5 osnovnog zakona, tekst “u Delu I ovog zakona”, zamenjuje se sa tekstem “ovog zakona”.</p>	<p>In Article 18, paragraph 5 of the basic law, the text “under Part I of this Law”, is replaced to read “of this Law”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p>
<p>Në Nenin 19 të ligjit bazik, paragrafi 12., fjala “hipjes” zëvendësohet me fjalën “hapjes”.</p>	<p>U çlanu 19 osnovnog zakona, stav 12., reč (“hipjes“) „penjanje” zamenjuje se sa rečju “otvaranje”.</p>	<p>In Article 19 of the basic law, paragraph 12, the word “hipjes” (climbing) shall be replaced with “hapjes” (opening).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p>
<p>Në Nenin 21 të ligjit bazik, paragrafi 1. teksti “në Bordin e Pavarur për Rishqyrtim” zëvendësohet me tekstin “në Gjykatën kompetente”.</p>	<p>U çlanu 21 osnovnog zakona, stav 1. tekst “u Nezavisnom odboru za razmatranje” zamenjuje se sa tekstem “u Nadležnom sudu”.</p>	<p>In Article 21 of the basic law, paragraph 1, the text “with the Independent Review Board” shall be replaced to read “with the competent court”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p>
<p>1. Në Nenin 28 të ligjit bazik, paragrafi 2 fshihet nga teksti i ligjit bazik.</p> <p>2. Në Nenin 28 të ligjit bazik, në paragrafin 5 fshihet fjala “Urdhër-Pagesat”.</p>	<p>1. U çlanu 28 osnovnog zakona, stav 2 briše se iz teksta osnovnog zakona.</p> <p>2. U çlanu 28 osnovnog zakona, u stavu 5 briše se reč “Nalog za uplatu”.</p>	<p>1. In Article 28 of the basic law, paragraph 2 shall be deleted.</p> <p>2. In Article 28 of the basic law, on paragraph 5, the word “Urdhër-Pagesat” (Payment Orders) shall be deleted.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p>
<p>1. Neni 37 i ligjit bazik, titulli i nenit</p>	<p>1. Član 37 osnovnog zakona, naziv člana</p>	<p>1. Article 37 of the basic law, the heading</p>

<p>ndryshohet si vijon: “Dispozitat tjera mbi Mbledhjen e Detyrueshme”</p> <p>2. Në Nenin 37 të ligjit bazik, paragrafi 6. teksti “gjobës ose sanksioneve tjera (përfshirë edhe burgimin) të tilla siç mund të përshkruhen nga gjyqi kompetent” zëvendësohet me tekstin “gjobave dhe ndëshkimeve sipas nenit 15, paragrafi 3 të ligjit për ATK-në dhe Procedurat”.</p>	<p>menja se kao u nastavku “Ostale odredbe o prinudnom prikupljanju”</p> <p>2. U članu 37 osnovnog zakona, stav 6. tekst “kazne ili druge sankcije (uključujući i pritvor) takve kao što mogu biti opisane od Nadležnog suda” zamenjuju se tekstem “novčane kazne i kazne prema članu 15, stav 3 zakona o PAK i procedurama”.</p>	<p>of the Article shall be replaced to read: “Other Provisions on Mandatory Meeting”</p> <p>2. In Article 37 of the basic law, paragraph 6, the text “fine or other sanctions (including imprisonment) as may be prescribed by the competent court” shall be replaced to read “fines and sanctions prescribed under Article 15, paragraph 3 of the Law on Tax Administration of Kosovo and Procedures”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p>
<p>1. Neni 41 i ligjit bazik, titulli i nenit ndryshohet si vijon: “Moslejimet për largim”</p> <p>2. Në Nenin 41 të ligjit bazik, paragrafi 1.3., teksti “një seancë dëgjimore para gjyqit kompetent me juridiksion mbi çështje të tilla dhe t’i kërkojë gjyqit të autorizojë Policinë Kufitare që të parandalojë largimin e personit sipas kushteve të përshkruara në urdhrin e gjyqit” zëvendësohen me tekstin “një urdhër nga prokurorët publik që autorizojnë Policinë Kufitare për të</p>	<p>1. Član 41 osnovnog zakona, naziv člana menja se kao u nastavku: “Zabrana napuštanja”</p> <p>2. U članu 41 osnovnog zakona, stav 1.3., tekst “jedna seansa saslušanja pred odgovarajućim sudom koji je nadležan za takva pitanja gde će da se traži od suda da ovlasti Graničnu policiju da spreči udaljavanje osobe prema uslovima koji su opisani u sudskoj naredbi” zamenjuje se tekstem “jedna naredba od javnih tužilaca koji ovlašćuju Graničnu policiju da spreče bekstvo osobe”.</p>	<p>1. In the Article 41 of the basic, the heading of the Article shall be revised to read: “Prohibitions on removal”</p> <p>2. In Article 41 of the basic law, paragraph 1.3, the text “a hearing session before the competent court on such issues and shall ask the court to authorize the Border Police to prevent the removal of the person according to requirements set out in the court order” shall be replaced with the title “an order issued by the public prosecutors authorizing the Border Police to prevent the escape of the person”.</p>

<p>penguar ikjen e personit”.</p> <p>3. Në Nenin 41 të ligjit bazik, paragrafi 2, teksti “nga koha kur fillimisht personi i nënshtruar është parandaluar” zëvendësohet me tekstin “nga koha kur fillimisht personi në fjalë që është parandaluar”.</p>	<p>3. U članu 41 osnovnog zakona, stav 2, tekst “od vremena kada je na početku podvrgnuta osoba sprečena” zamenjuje se tekstem “od vremena kada je na početku pomenuta osoba sprečena”.</p>	<p>3. In Article 41 of the basic law, paragraph 2, the text “since the time when the person subdued was initially detained” shall be replaced to read “since the time when the person was initially detained”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p>
<p>Në Nenin 47 të ligjit bazik, paragrafi 5., teksti “ndëshkimit deri në pesëqind (500) euro” zëvendësohet me tekstin “ndëshkimi sipas nenit 53, paragrafi 1 të ligjit për ATK-në dhe Procedurat”.</p>	<p>U članu 47 osnovnog zakona, stav 5., tekst “kazna do petsto (500) evra” zamenjuje se tekstem “kazna prema članu 53, stav 1 Zakona o PAK i procedurama”.</p>	<p>In Article 47 of the basic law, paragraph 5, the text “fine of up to five hundred (500) Euros” shall be replaced to read “fine under Article 53, paragraph 1 of the Law on Tax Administration of Kosovo and Procedures”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p>
<p>Në Nenin 49 të ligjit bazik, teksti “detyrim ndaj ATK-së” zëvendësohet me tekstin “detyrime tatimore ndaj ATK-së dhe të mbledhshme si tatim”.</p>	<p>U članu 49 osnovnog zakona, tekst “obaveza prema PAK-a” zamenjuje se tekstem “poreske obaveze prema PAK i naplaćene kao porez”.</p>	<p>In Article 49 of the basic law, the text “liabilities towards TAK” shall be replaced to read “tax liabilities towards TAK and collectible as such”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p>
<p>Në Nenin 50 të ligjit bazik, paragrafi 1., teksti “një Certifikatë Fiskale” zëvendësohet me tekstin “çfarëdo</p>	<p>U članu 50 osnovnog zakona, stav 1., tekst “jedan Fiskalni sertifikat” zamenjuje se tekstem “bilo koji sertifikat zatražen prema</p>	<p>In Article 50 of the basic law, paragraph 1, the text “Fiscal Certificate” shall be replaced to read “any certificate required</p>

<p>certifikatë të kërkuar sipas ligjeve tatimore të Republikës së Kosovës”.</p>	<p>poreskim zakonima Republike Kosova”.</p>	<p>under the tax legislation of the Republic of Kosovo”.</p>
<p>Neni 17</p>	<p>Član 17</p>	<p>Article 17</p>
<p>Në Nenin 52 të ligjit bazik, paragrafin 1.1. pas fjalëve “më pak” shtohet teksti “të shumës së saktë të takimit”.</p>	<p>U članu 52 osnovnog zakona, stav 1.1. nakon reči “manje” dodaje se tekst “tačnog iznosa poreza”.</p>	<p>In Article 52 of the basic law, paragraph 1.1, words “the exact amount of the tax” shall be added after the words “less”.</p>
<p>Neni 18</p>	<p>Član 18</p>	<p>Article 18</p>
<p>Në Nenin 53, paragrafi 6., i versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik teksti “kërkohet të vonesë” do të zëvendësohen me tekstin “kërkohet të vendosë”.</p>	<p>U članu 53, stav 6., verzije na albanskom jeziku osnovnog zakona tekst “traži se zakašnjenje” zameniče se tekstem “traži se da odluči”.</p>	<p>In Article 53, paragraph 6., the text “kërkohet të vonesë” of the Albanian version of the basic law shall be replaced to read “kërkohet të vendosë”.</p>
<p>Neni 19</p>	<p>Član 19</p>	<p>Article 19</p>
<p>Në Nenin 56, në titullin e nenit të versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik teksti “Këshilltarët atimor” zëvendësohen me emërtimin “Këshilltarët tatimor”.</p>	<p>U članu 56, u nazivu verzije na albanskom jeziku osnovnog zakona tekst “Oreski savetnik” zamenjuje se nazivom “Poreski savetnik”.</p>	<p>In Article 56, the text “Këshilltarët atimor” in the heading of the Article of the Albanian version is replaced to read “Këshilltarët tatimor”.</p>
<p>Neni 20</p>	<p>Član 20</p>	<p>Article 20</p>
<p>1. Në Nenin 57 të ligjit bazik, paragrafi 1 fshihet nga teksti i ligjit bazik.</p>	<p>1. U članu 57 osnovnog zakona, stav 1 briše se iz teksta osnovnog zakona.</p>	<p>1. In the Article 57 of the basic law, paragraph 1 shall be deleted from the text of the basic law.</p>
<p>2. Në Nenin 57 të ligjit bazik, paragrafi 3,</p>	<p>2. U članu 57 osnovnog zakona, stav 3,</p>	<p></p>

<p>teksti “një ndëshkimi administrativë në shumën prej njëmijë (1,000) euro” zëvendësohet me tekstin “përndjekjes për shkelje penale sipas Kodit Penal të Republikës së Kosovës”.</p>	<p>tekst “jedna administrativna kazna u iznosu od hiljadu (1,000) evra” zamenjuje se tekstem “optužbe za krivično delo prema Krivičnom kodu Republike Kosova”.</p>	<p>2. In Article 57 of the basic law, on paragraph 3, the text “an administrative sanction to an amount of one thousand (1,000) Euros” shall be replaced to read “criminal prosecution under the Criminal Code of the Republic of Kosovo”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p>
<p>1. Në Nenin 58 të ligjit bazik, paragrafi 2.2., teksti “së madhe mos-lëshimi” do të zëvendësohen me tekstin “së madhe dhe se mos-lëshimi”.</p>	<p>1. U članu 58 osnovnog zakona, stav 2.2., tekst “veće i ne-izdavanje” zameniče se tekstem “velike i ne - izdavanje”.</p>	<p>1. In Article 58 of the basic law, paragraph 2.2., the text “së madhe mos-lëshimi” shall be replaced to read “së madhe dhe se mos-lëshimi”.</p>
<p>2. Në Nenin 58 të ligjit bazik, paragrafi 3., teksti “dyqind e pesëdhjetë (250) Euro” zëvendësohet me tekstin “njëqind e njëzet e pesë (125) Euro”.</p>	<p>2. U članu 58 osnovnog zakona, stav 3., tekst “dvesta pedeset (250) evra” zameniče se tekstem “sto dvadeset pet (125) evra”.</p>	<p>2. In Article 58 of the basic law, paragraph 3, the text “two hundred and fifty (250) Euros” shall be replaced to read “one hundred and twenty five (125) Euros”.</p>
<p>3. Në Nenin 58 të ligjit bazik, Paragrafi 3.1 fshihet nga teksti i ligjit bazik.</p>	<p>3. U članu 58 osnovnog zakona, stav 3.1 briše se tekst iz osnovnog zakona.</p>	<p>3. In Article 58 of the basic law, paragraph 3.1 shall be deleted from the text of the basic law.</p>
<p>4. Në Nenin 58 të ligjit bazik, Paragrafi 3.2. i versionit në gjuhën shqipe, fjalët “certifikatës TVSH-së së regjistrimit” do të zëvendësohen me “certifikatës së regjistrimit të TVSH-së”.</p>	<p>4. U članu 58 osnovnog zakona, stav 3.2. verzije na albanskom jeziku, reči “sertifikat PDV-a registracije” zameniče se tekstem “sertifikat registracije PDV-a”.</p>	<p>4. In Article 58 of the basic law, paragraph 3.2. of the Albanian version, the words “certifikatës TVSH-së së regjistrimit” shall be replaced to read “certifikatës së regjistrimit të TVSH-së”.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>Në Nenin 60, paragrafi 1. i versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik, teksti “pas një përcaktim të” do të zëvendësohen me tekstin “pas një përcaktimi të”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>U članu 60, stav 1. Verzije na albanskom jeziku, tekst “nakon odlučivanja od” zameniće se rečju “nakon jednog odlučivanja od”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>In Article 60, paragraph 1 of the Albanian version of the basic law, the text “pas një përcaktim të” shall be replaced to read “pas një përcaktimi të”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>Në Nenin 62, paragrafi 2.3. të versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik teksti “përveç në aplikohen” do të zëvendësohen me tekstin “përveç nëse aplikohen”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>U članu 62, stav 2.3. verzije na albanskom jeziku osnovnog zakona tekst “osim ne primeni” zameniće se tekstem “osim ako se primeni”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>In Article 62, paragraph 2.3. of the Albanian version of the basic law, the text “përveç në aplikohen” shall be replaced with “përveç nëse aplikohen”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>Në Nenin 64, paragrafi 3 të versionit në gjuhën shqipe të ligjit bazik teksti “deklaruar dhe paguar që janë” do të zëvendësohen me fjalët “deklaruar dhe paguar janë”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>U članu 64, stav 3 verzije na albanskom jeziku osnovnog zakona tekst “izjavljeno i isplaćeno je” zameniće se tekstem “izjavljeno je i isplaćeno”.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>In Article 64, paragraph 3 of the Albanian version of the basic law the text “deklaruar dhe paguar që janë” shall be replaced to read “deklaruar dhe paguar janë”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25</p> <p>1. Neni 80 i ligjit bazik, paragrafi 6, riformulohet si në vijim:</p> <p>6. Të gjitha rastet e pazgjidhura nga Bordi, të pranuar para datës 30 nëntor 2012</p>	<p style="text-align: center;">Član 25</p> <p>1. Član 80 osnovnog zakona, stav 6, reformuliše se kao u nastavku:</p> <p>6. Svi nerešeni slučajevi od strane Odbora, primljeni pre datuma 30 novembar 2012</p>	<p style="text-align: center;">Article 25</p> <p>1. Article 80 of the basic law, paragraph 6, shall be revised as follows:</p> <p>6. The backlog of cases with the Board, received before 30 November 2012 shall</p>

<p>duhet të vendosen nga i njëjti deri më 31 dhjetor 2014. Vazhdimi i mandatit të anëtarëve të Bordit rregullohet në këtë mënyrë:</p> <p>6.1. Anëtarëve të zgjedhur të Bordit, që u skadon mandati me datë 23 shtator 2013, dhe atyre që u skadon mandati më datë 31 dhjetor 2013, u vazhdohet mandati deri më 31 dhjetor 2014, kur mbaron mandati i Bordit.</p> <p>6.2. Kuvendi mund të largojë një ose më tepër anëtarë të Bordit me rekomandimin e Qeverisë së Republikës së Kosovës, nëse ai ose ajo përcakton se anëtari është i papërshtatshëm të plotësojë funksionet e tij ose është në pozitë të konfliktit të interesit. Në raste të tilla me propozim të Qeverisë, Kuvendi mund të zgjedh një anëtar të ri të Bordit me mandat të kufizuar.</p> <p>6.3 Me qëllim të plotësimit të pozitave të lira në Bord, Qeveria</p>	<p>treba da se reše od strane istoga do datuma 30 decembar 2014. Produženje mandata članova Odbora reguliše se na sledeći način:</p> <p>6.1. Članovima Odbora kojima ističe mandat datuma 23 septembar 2013 i onima kojima ističe mandat datuma 31 decembar 2013, produžuje im se mandat do 31 decembra 2014, kada se završava mandat Odbora.</p> <p>6.2. Skupština može da udalji jednog ili više članova Odbora sa preporukom Vlade Republike Kosova, ako on ili ona odredi da je član nepogodan da ispunji njegove funkcije ili je u poziciji nekog spora interesa. U takvim slučajevima uz preporuku Vlade, Skupština može da bira jednog novog člana Odbora sa ograničenim mandatom.</p> <p>6.3 U cilju ispunjenja slobodnih pozicija u Odboru, Vlada može da</p>	<p>be decided until 31 December 2014. The renewal of the mandate of the Board members shall be carried out as follows:</p> <p>6.1. The mandate of the Board members whose mandate expires on 23 September 2013 and the members whose mandate expires on 31 December 2013, shall be renewed until 31 December 2014, when the Board's mandate expires.</p> <p>6.2. The Assembly may remove one or more members of the Board at the recommendation of the Government of the Republic of Kosovo if it finds that the member is unable to carry out his or her duties or has a conflict of interest. In such cases, at the proposal of the Government, the Assembly may elect a new member of the Board with unfixed mandate.</p> <p>6.3 In order to fill the vacancies in the Board, the Government may propose new members, which shall</p>
--	--	--

<p>mund të propozojë anëtarë të rinj të cilët do të emërohen nga Kuvendi me mandat deri më 31 dhjetor 2014.</p> <p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p>Ky Ligj do të hyn në fuqi ditën e publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>predloži nove članove koji će se imenovati od strane Skupštine sa mandatom do 31 decembra 2014.</p> <p style="text-align: center;">Član 26</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu na dan njegovog objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p>	<p>be appointed by the Assembly with a mandate up to 31 December 2014.</p> <p style="text-align: center;">Article 26</p> <p>This Law shall enter into effect on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>
---	---	--